Reseña.

Reseña crítica de El Cancionero profano de Alfonso X el Sabio, de Juan Paredes.

María Gimena del Rio.

Cita:

María Gimena del Rio (2002). *Reseña crítica de El Cancionero profano de Alfonso X el Sabio, de Juan Paredes*. Reseña.

Dirección estable: https://www.aacademica.org/gimena.delrio.riande/105

ARK: https://n2t.net/ark:/13683/pdea/poe

Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto*. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: https://www.aacademica.org*.

JUAN PAREDES, El *cancionero profano de Alfonso X el Sabio.* Roma: Japadre editore– L'aquila, 2001. 465 pp. ISBN 88-7006-387-9

Este libro es fruto de la exhaustiva investigación acerca del cancionero profano de Alfonso X que Juan Paredes viene realizando hace ya tiempo. Una última aproximación a este nuevo libro había sido el trabajo titulado *Las cantigas de escarnio y maldecir de Alfonso X: problemas de interpretación y crítica textual,* publicado en los *Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar*, un año antes que el que ahora reseñamos.

En esa oportunidad, el autor ya refería a cuestiones que atañen a la historia de las cantigas no religiosas del Rey, tales como su desigual tratamiento por parte de la crítica. Expresaba entonces, que mientras el monumental conjunto de las cuatrocientas veintisiete *Cantigas de Santa María* había sido objeto de completas y lujosas ediciones, las composiciones profanas se habían editado de manera parcial a través de trabajos hoy ya históricos como las *Cantigas d' escarnho y mal dizer dos cancioneiros medievais galego-portugueses* de Manuel Rodríguez Lapa y las *Cantigas d'amor y Cantigas d'amigo dos trovadores galego-portugueses* de José Joaquim Nunes.

El cancionero profano de Alfonso X el Sabio, se ofrece como un eficaz instrumento que acerca de forma completa al lector a la vertiente poética del Rey, considerada siempre como "menor" por parte de la crítica, por limitarse a la cantidad treinta y nueve cantigas *de escarnho y maldizer*, cuatro cantigas de amor, una cantiga de loor, un fragmento y cantiga de amigo de dudosa clasificación. En esta ocasión, Paredes retoma esta problemática poniéndola en relación con su desigual transmisión manuscrita. El investigador realiza una minuciosa labor con relación a la historia del estudio de los manuscritos, al reconstruir el modo en que las copias del *Cancionero Colocci-Brancutti,* hoy llamado de la *Biblioteca Nacional* (B) y el *Cancionero de Vaticana* (V), dan cuenta de un sistema de copia fragmentaria.

A continuación, dedica un breve apartado a la caracterización y análisis de las *cantigas de amor y de amigo*. Se detiene momentáneamente en cuestiones de atribución y en distintas cantigas que llaman la atención por los recursos y motivos que trabajan, tales como las

cantigas B 467, [468], 469. Asimismo, retoma el intento de establecer una diferenciación formal entre las denominadas *cantigas de escarnio y maldecir*. Aduce entonces que, frente a la indeterminación de la definición del género que surge de la lectura de la *Poética* fragmentaria de B y la imprecisión atributiva de las rúbricas, la crítica se ha visto en la necesidad de ampliar este criterio compilatorio. Por su parte, en este apartado, Paredes sugiere un posible criterio clasificatorio dividido en diferentes categorías, tales como las de escarnio personal, moral, social o político.

En cuanto a las cantigas morales, refiere a la bellísima y muy estudiada cantiga XXVI. Afirma entonces, que la escasez de este tipo de sátira moral es prueba de que estas composiciones profanas no obedecían a ningún convencionalismo sino a la necesidad de reflexión y desahogo del monarca. Con relación a los escarnios políticos, dice acertadamente el autor, que la poesía satírica alfonsí es un claro ejemplo del modo en que la trovadoresca se convirtió en política. El escarnio político enunciado por el mismo Rey es, según Paredes, instrumento de ataque y denuncia de las situaciones conflictivas por las que atravesó el reinado de Alfonso X.

Es importante destacar que, de esta clasificación se desprende un subgrupo acotado y homogéneo de cantigas políticas. Se trata de composiciones cronológicamente situadas entre 1261 y 1265, que giran alrededor de la guerra de Granada y específicamente, de los hechos relacionados con la sublevación mudéjar de 1264 y la empresa de armas en la frontera. Señala Paredes, el modo en que la *Crónica de Alfonso X* menciona los llamamientos del Rey para el servicio de los nobles en la frontera, muchos de los cuales jamás acudieron. Utilizando su poesía como instrumento de ataque, denuncia el Rey a estos nobles cobardes y traidores en estos escarnios.

El apartado destinado a los registros léxicos propone estudiar las *cantigas de escarnio y maldecir* a la luz de los principios hermenéuticos fijados por Mijail Bajtin y su definición teórica de lo cómico desde la perspectiva de la cultura carnavalesca popular en la Edad Media, con el fin de trabajar problemas de interpretación surgidos de los errores de percepción históricos que no pudieron comprender lo obsceno como parte de la imaginación poética medieval. La riqueza de este apartado radica en el análisis de los diferentes campos

semánticos de lo obsceno que permiten decodificar algunos oscuros lexemas de las composiciones poéticas. La edición también ofrece un análisis detallado de la métrica y los esquemas estróficos donde presenta las características de cada una de las cantigas, indicando no sólo su esquema métrico, sino también las rimas y los casos y tipos de *fiinda*.

Es preciso destacar que esta edición brinda al lector un completo y preciso aparato crítico destinado al análisis de cada cantiga, que trabaja sus aspectos textuales y codicológicos e incluye el análisis de rúbricas y apostillas, anteriores ediciones, lista de bibliografía pertinente y traducción de la pieza poética. Consciente de la oscuridad proverbial de estas cantigas satíricas en gallego portugués, cuyo referente contextual se ha perdido y es tal vez imposible de reconstruir en la mayoría de las ocasiones, el autor ofrece un resumen de cada composición. Por su parte, las notas al pie realizan un valiosísimo y minucioso análisis de cuestiones que atañen a las variantes de diferentes lexemas, pasajes de difícil interpretación o reconstrucción de versos. En todos los casos, Paredes remite a documentos medievales y ediciones anteriores, haciendo de su trabajo un minucioso análisis filológico e intertextual de las diferentes tradiciones líricas en cada cantiga.

El volumen se enriquece con un extenso listado bibliográfico sobre el tema, así como con la inclusión final de un glosario que acerca al lector al universo idiomático galaico portugués a través de definiciones y remisiones a las cantigas, un índice de rimas, primeros versos y una tabla de correspondencias.

Una de las mayores ventajas de este libro es el modo en que está organizado. El lector podrá encontrarse con un ordenado análisis de cada cantiga, acompañado por toda la información pertinente a cada una. Para finalizar, y tal como se desprende de lo expuesto en estas líneas, podemos decir que *El cancionero profano de Alfonso X el Sabio* es una excelente y completa aproximación a esta vertiente poética de Alfonso X.

Ma. Gimena del Rio
Universidad de Buenos Aires

FRANCISCO CROSAS, ed., La fermo*sa cobertura. Lecciones de Literatura Medieval. Navarra,* Ediciones Universidad de Navarra S.A. (EUNSA), 2000, 278 pp. ISBN 84-313-1752-3

El libro recoge diez lecciones de eminentes hispano-medievalistas, algunas de ellas presentadas en el coloquio internacional *La fermosa cobertura* organizado por la Universidad de Navarra en marzo de 1999, que ilustran enfoques e intereses de investigación diversos sobre el campo de la literatura medieval. Comentaré los trabajos según su orden de aparición.

Ignacio Arellano ("Elementos de dramaticidad en la obra de Gonzalo de Berceo", pp. 9-34) se propone rastrear en la obra de Berceo, que obviamente no pertenece al género dramático, numerosos elementos y procedimientos similares a los del drama; los ejes sobre los que articula su pesquisa son la oralidad, la preeminencia del estilo directo y la impronta visual de los textos. Con respecto a la oralidad, Arellano enumera las referencias al "oír" o "escuchar", señalando mecanismos de transmisión relacionados con prácticas orales que inducen la forma de la escritura característica de los poemas del mester de clerecía; son textos que funcionan en condiciones teatrales, concretándose en la comunicación entre un recitador y un auditorio colectivo. En cuanto al empleo del estilo directo, Arellano subraya los monólogos y los diálogos en los cuales los personajes, a través de la emisión de su propio discurso, se asimilarían a sujetos dramáticos caracterizados a través de los conflictos por ellos mismos expresados. Finalmente, al analizar los detalles visuales en la obra berceana, Arellano reexamina gestos, movimientos y descripciones que provocarían la proyección visual de los personajes en la imaginación de los oyentes. El principal mérito del trabajo es aportar una visión a la vez detallada y de conjunto, que profundiza en los textos para intentar definir los en general poco precisos juicios sobre la habilidad dramática del poeta riojano.

Amaia Arizaleta ("Del texto de Babel a la Biblioteca de Babilonia. Algunas notas sobre el Libro de Alexandre", pp. 35-69) se ocupa de un fragmento del Libro de Alexandre que considera una de las claves significativas de la obra, porque representa el cumpli-